

## **Approvazione di tariffe d'istituti d'assicurazione privati con effetto al 1° gennaio 2006**

(art. 46 cpv. 3 della legge del 23 giugno 1978 sulla sorveglianza degli assicuratori;  
RS 961.01)

L'Ufficio federale delle assicurazioni private ha approvato le tariffe seguenti che concernono contratti d'assicurazione malattie in corso:

### **Decisione**

<i>del</i>	<i>Tariffa sottoposta da / concernente</i>
9 settembre 2005	La Caisse Vaudoise, Martigny Adeguamento tariffario per i prodotti Assicurazione combinata d'ospedalizzazione (HC D2), Assicurazione combinata d'ospedalizzazione (HC D3), Cure dentarie (TD) e Nativa (NA D2M)
9 settembre 2005	Mutuel Assurances, Martigny Adeguamento tariffario per i prodotti Cure dentarie (DP N2), Cure dentarie (DP N3), Cure dentarie (TD), Cure complementari (EL N3), Global reparto semiprivato (GM N1) e spese di trattamento ospedaliero (HG C99)
9 settembre 2005	Cassa malati regione Goms, Lax Adeguamento tariffario per i prodotti Ospita 2 reparto semiprivato Svizzera e Ospita 3 reparto privato Svizzera
9 settembre 2005	Cassa malati Agrisano, Brugg Adeguamento tariffario di AGRIS-speciale Assicurazione supplementare per prestazioni complementari
9 settembre 2005	SLKK Assicurazioni, Zurigo Adeguamento tariffario per i prodotti Assicurazione supplementare combinata d'ospedalizzazione (F3), Assicurazione supplementare combinata d'ospedalizzazione (F4), Medico-Plus (W)
9 settembre 2005	Atupri Cassa malati, Berna Adeguamento tariffario per i prodotti Assicurazione malattia complementare Tarife Extra (I) e Diversa (W) nonché modifica della ripartizione delle fasce di età del prodotto Spital
9 settembre 2005	Cassa malati Easy Sana, Martigny Adeguamento tariffario per i prodotti Cure dentarie (DP N2), Cure dentarie (DP N3)
9 settembre 2005	Cassa malati Wädenswil, Wädenswil Adeguamento tariffario per i prodotti Assicurazione combinata d'ospedalizzazione (HC 02), Assicurazione combinata d'ospedalizzazione (HC D3)
9 settembre 2005	Kranken- und Unfall-Versicherungsverein St. Moritz, St. Moritz Adeguamento tariffario delle spese di trattamento ospedaliero (HG C99)

<i>del</i>	<i>Tariffa sottoposta da / concernente</i>
12 settembre 2005	Carena Schweiz, Aadorf Adeguamento tariffario per il supplemento privato (PZ)
12 settembre 2005	Cassa malati CMBB, Martigny Adeguamento tariffario per i prodotti Assicurazione combinata d'ospedalizzazione (HC D3) e Cure dentarie (DP N2)
12 settembre 2005	Cassa malati di Troistorrents, Troistorrents Adeguamento tariffario per i prodotti Cure complementari (SC N2), Cure complementari (SC N3), Cure complementari (SC N4)
12 settembre 2005	Universa Cassa malati, Sion Adeguamento tariffario per i prodotti Assicurazione combinata d'ospedalizzazione (HC3), Cure dentarie (DP N2), Cure dentarie (DP N3), Cure dentarie (DP N4), Cure dentarie (TD), Global reparto privato (GPN1 P), Cure complementari con bonus (SB N2)
12 settembre 2005	Assicurazione malattie e infortuni Rothenburg, Rothenburg Adeguamento tariffario per l'Assicurazione ampliata delle spese di trattamento
12 settembre 2005	Sumiswalder Kranken- und Unfallkasse, Sumiswald Adeguamento tariffario per il supplemento complementare «E»
12 settembre 2005	Hermes Caisse-maladie et accidents, Martigny Adeguamento tariffario per i prodotti Assicurazione combinata d'ospedalizzazione (HC D2), Assicurazione combinata d'ospedalizzazione (HC D3), Cure dentarie (DP N2), Cure dentarie (TD), Global Privato (GP N1P)
12 settembre 2005	Caisse-maladie de la Fonction Publique, Bulle Adeguamento tariffario per il prodotto Cure dentarie (DP N2)
12 settembre 2005	Sanitas Assicurazioni private SA, Zurigo Adeguamento tariffario per i prodotti Hospital Plus (H3-97), Hospital Standard (H3S), Hospital Standard Liberty (H3SL), Hospital Comfort Plus (H2-97), Hospital Comfort (H2C), Hospital Comfort Liberty (H2CL), semiprivato sanitas corporate private care (H2-scpc), Hospital Royal Plus (H 1-97), Hospital Private (H1P), Hospital Private Liberty (H1PL), Classic (AB-04), Basic 1 (AB1-97), Basic 2 (AB2-97), Family (AB4-01)
12 settembre 2005	Helsana Assicurazioni integrative SA, Zurigo Adeguamento tariffario per i prodotti HOSPITAL BONUS PLUS assicurazione integrativa ospedaliera, HOSPITAL CLASSICA PLUS assicurazione integrativa ospedaliera, HOSPITAL COMFORT assicurazione integrativa ospedaliera, HOSPITAL PLUS assicurazione integrativa ospedaliera, HOSPITAL BONUS COMFORT assicurazione integrativa ospedaliera, HOSPITAL CLASSICA COMFORT assicurazione integrativa ospedaliera, DENTA assicurazione per cure dentarie (1000), DENTA assicurazione per cure denta-

<i>del</i>	<i>Tariffa sottoposta da / concernente</i>
	rie (3000), CURA, assicurazione per cure di lunga durata, Effettivo residuo ex Helvetia Patria (13 polizze, in gran parte prodotti ospedalieri)
14 settembre 2005	Wincare assicurazioni complementari SA, Winterthur Adeguamento tariffario per i prodotti Assicurazioni complementari reparto privato (NP) e semiprivato (NH), Natura Comfort (A3), Natura Base (A3.B), Sanacare Natura Comfort (A3SK)
14 settembre 2005	Winterthur Società Svizzera di Assicurazioni SA, Winterthur Adeguamento tariffario per i prodotti Assicurazione delle spese di cura per una degenza ospedaliera o in casa di cura in reparto semiprivato senza/con trattamento ambulatoriale (HIPK HK- Erg. S/K 1/2p o/m.a.), Assicurazione delle spese di cura per una degenza ospedaliera o in casa di cura in reparto privato senza/con trattamento ambulatoriale (HIPK HK-Erg. S/K 1/1p o/m.a.), Assicurazione indennità ospedaliera/casa di cura (HIPK S-K-Geld), Assicurazione perdita di guadagno (HIPK EAR)
14 settembre 2005	ÖKK-Assicurazioni SA, Landquart Adeguamento tariffario per i prodotti Combi semiprivata (KO HP), Combi global (KO G), Combi comfort (KO K), Combi privata (KO P), Combi standard (KO A), Dental, complementare standard (AZ), complementare privata (PZ), Combi flex (KO F), Mondial Basis (MBA)
14 settembre 2005	CSS Assicurazione SA, Lucerna Adeguamento tariffario per i prodotti Assicurazione ospedaliera semiprivata, Assicurazione ospedaliera privata, Assicurazione d'indennità giornaliera (franchi fissi), Assicurazione per cure dentarie, Assicurazione per medicina alternativa, CSS Standard, CSS Standard Plus
14 settembre 2005	Intras Assicurazioni SA, Carouge Adeguamento tariffario per i prodotti Uno, Uno+, Due, Due+, Ecodenta, Assicurazione d'indennità giornaliera secondo la LCA (PP10), Assicurazione d'indennità giornaliera secondo la LCA (PP11), Optima semiprivato, Optima+ semiprivato, Quadra semiprivato, Quadra+ semiprivato, Optima privato, Optima+ privato, Quadra privato, Quadra+ privato.
14 settembre 2005	Groupe Mutuel Assicurazioni SA, Martigny Adeguamento tariffario per i prodotti Assicurazione combinata d'ospedalizzazione (HE D2), combinata d'ospedalizzazione (HE D3), cure dentarie (DZ N1), cure dentarie (DZ N2), cure dentarie (DZ N3), cure dentarie (DZ N4), Diversa (DV DV2) e Natura (NT NT2)
14 settembre 2005	Alba Compagnia d'Assicurazione Generali SA, Basilea Adeguamento tariffario per i contratti d'Assicurazione malattia individuale, Assicurazione d'ospedalizzazione reparto semiprivato (tariffa88), Assicurazione d'ospedalizzazione

<i>del</i>	<i>Tariffa sottoposta da / concernente</i>
15 settembre 2005	zione reparto semiprivato (Tariffa92), Assicurazione d'ospedalizzazione reparto privato (tariffa88), Assicurazione d'ospedalizzazione reparto privato (Tariffa92) Vaudoise Generale, Compagnia di Assicurazione SA, Losanna
15 settembre 2005	Adeguamento tariffario per l' assicurazione d'indennità giornaliera LCA (tariffa 133 e tariffa 135) EGK-Gesundheitskasse, Laufen
16 settembre 2005	Adeguamento tariffario per i prodotti EGK-SUN 3 Assicurazione d'ospedalizzazione e medicina naturale reparto comune, EGK-SUN 5 medicina alternativa, EGK-Dent cure dentarie e revisione delle condizioni complementari di contratto LCA EGK Sun e EGK-Assicurazione d'ospedalizzazione reparto comune Assura SA, Pully
20 settembre 2005	Adeguamento tariffario per i prodotti Assicurazione d'ospedalizzazione reparto privato (OPTIMA+), Assicurazione d'ospedalizzazione reparto privato (ULTRA), Assicurazione cure dentarie (DENTA) KPT Assicurazioni SA, Berna
20 settembre 2005	Adeguamento tariffario per i prodotti Assicurazione cure dentarie (livello 4) (Z4), Assicurazione alternativa (livello 2) (N2) e Assicurazione alternativa (livello 3) (N3) Innova Assicurazioni SA, Gümüli
	Adeguamento tariffario per i prodotti activa plus, complementa plus, family plus, sanvita plus et variabula plus

#### *Rimedi giuridici*

La presente comunicazione costituisce per gli assicurati la notifica della decisione. Gli assicurati che hanno diritto di ricorrere in virtù dell'articolo 48 della legge federale sulla procedura amministrativa (RS 172.021) possono impugnare le decisioni d'approvazione delle tariffe presso la Commissione federale di ricorso in materia di sorveglianza delle assicurazioni private, Rämistrasse 74, 8001 Zurigo. Il ricorso deve essere presentato in due esemplari entro trenta giorni dalla presente pubblicazione e contenere le conclusioni nonché i motivi. Durante questo periodo la decisione può essere consultata presso l'Ufficio federale delle assicurazioni private, Schwanengasse 2, 3003 Berna.

4 ottobre 2005

Ufficio federale delle assicurazioni private

## Abbonamento al Foglio federale

---

Il *Foglio federale* pubblica segnatamente i messaggi e i rapporti del Consiglio federale all'Assemblea federale, compresi i disegni di legge e di decreti federali, i testi sottoposti a referendum, le circolari del Consiglio federale, le comunicazioni del Consiglio federale, dei Dipartimenti e di altre amministrazioni della Confederazione ecc.

Il *Foglio federale* reca quale allegato la *Raccolta ufficiale delle leggi federali* (leggi e ordinanze federali, decreti federali, regolamenti, trattati conclusi con l'estero, ecc.).

Ci si può abbonare al *Foglio federale* completo, al solo Foglio federale oppure unicamente alla *Raccolta ufficiale delle leggi federali*, presso la Tipografia Grassi e Co., Casella postale 1619, 6501 Bellinzona. Agli abbonati che non respingeranno il primo numero dell'anno verrà automaticamente rinnovato l'abbonamento.

Il prezzo dell'abbonamento annuo al *Foglio federale*, inclusa la *Raccolta ufficiale delle leggi federali*, è di 240.40 franchi, IVA del 2,4 per cento inclusa, compreso l'invio franco di porto su tutto il territorio svizzero (4 per il Foglio federale e 2 per la *Raccolta ufficiale delle leggi federali*). Ogni raccoglitore supplementare verrà fatturato al prezzo di fr. 13.– per gli abbonati in Svizzera e fr. 17.– per quelli all'estero (IVA del 2,4 per cento inclusa). L'abbonamento inizia il 1° gennaio.

Ci si può abbonare anche al solo Foglio federale (senza la *Raccolta ufficiale delle leggi federali*). In tal caso il prezzo dell'abbonamento è di 134.– franchi l'anno (IVA del 2,4 per cento inclusa).

Il prezzo dell'abbonamento unicamente alla *Raccolta ufficiale delle leggi federali* ammonta a 106.40 franchi l'anno (IVA del 2,4 per cento inclusa). L'abbonamento inizia il 1° gennaio.

Ci si può parimenti procurare, presso l'Ufficio federale delle costruzioni e della logistica, vendita di pubblicazioni federali, 3003 Berna (Fax: 031 - 325 50 58), gli *estratti* dei singoli testi legali, come anche dei loro progetti, nonché, sino ad esaurimento della riserva, le *annate* del *Foglio federale* e della *Raccolta ufficiale delle leggi federali*.

Eventuali reclami concernenti la spedizione devono essere indirizzati al competente ufficio postale o alla Tipografia Grassi e Co., Casella postale 1619, 6501 Bellinzona.

4 ottobre 2005

Cancelleria federale

---